

2023/24 **PLAN DES PISTES HIVER**
MAP GUIDE WINTER



› Téléchargez les infos de la station

Download the resort's practical information



› **Activités NORDIQUES**
Nordic activities



› **AGENDA**
Agenda



› **Randos Raquettes VALBY**
Valby snowshoeing tours



› **Plan du VILLAGE**
Village map



Les 10 RÈGLES de conduite

Rules of conduct

1

› **Respect for others**
All slope-users must behave in such a fashion as not to endanger or interfere with others, either by their conduct or their equipment.

RESPECT d'autrui
Je ne mets pas les autres en danger ! Les usagers des pistes doivent se comporter de telle manière qu'ils ne puissent mettre autrui en danger ou lui porter préjudice soit par leur comportement, soit par leur matériel.

2

› **Speed and conduct**
All slope-users must adapt their speed and conduct to their individual capacities as well as to the general snow and weather conditions and the number of other slope-users present at the time.

Maîtrise de la VITESSE & du COMPORTEMENT
A tout moment, je contrôle ma vitesse. Tout usager des pistes doit adapter sa vitesse et son comportement à ses capacités personnelles ainsi qu'aux conditions générales du terrain et du temps, à l'état de la neige et à la densité du trafic.

3

› **Choice of trajectory by the upper slope-user**
The higher slope-user is in a position to choose a trajectory. He must always choose an appropriate trajectory so as not to interfere with other slope-users

CHOIX de la DIRECTION par celui qui est en amont
Tous ceux qui sont en dessous de moi ont la priorité. Celui qui se trouve en amont (du côté de la montagne) a une position qui lui permet de choisir une trajectoire. Il doit donc faire ce choix de façon à préserver la sécurité de toute personne qui est en aval (du côté de la vallée).

4

› **Overtaking**
Skiers may overtake above, below, to the left or to the right but always allowing sufficient space for the person being overtaken to continue their trajectory.

DÉPASSEMENT
Je garde mes distances pour doubler. Le dépassement peut s'effectuer par l'amont ou par l'aval, par la droite ou par la gauche. Il doit cependant toujours se faire de manière assez large pour prévenir les évolutions de celui que l'on dépasse.

5

› **Mercing, entering and crossing slopes**
All slope-users must check both uphill and downhill when merging, entering or crossing slopes so as not to endanger themselves or other slope-users

Au croisement des PISTES ou lors d'un DÉPART
Au départ ou à un croisement, je m'assure de ne gêner personne. Après un arrêt ou à un croisement de pistes, tout usager doit, par un examen de l'amont et de l'aval, s'assurer qu'il peut s'engager sans danger pour autrui et pour lui.

6

› **Stopping**
All slope-users must avoid stopping in narrow places or areas of restricted visibility. In the event of a fall they must attempt to move to the side of the slope as quickly as possible.

STATIONNEMENT
J'évite de stationner au milieu de la piste. En cas de chute, je la libère rapidement. Tout usager doit éviter de stationner dans les passages étroits ou sans visibilité. En cas de chute, il doit libérer la piste le plus vite possible.

7

› **Walking up or downhill**
Any slope-user who is obliged to move up or downhill on foot must keep to the side of the slope and ensure that neither he nor his equipment endangers other slope-users.

MONTÉE & DESCENTE à pied
Si je dois remonter, j'emprunte toujours le bord de la piste. Celui qui est obligé de remonter ou de descendre une piste à pied doit utiliser le bord de la piste en prenant garde que ni lui, ni son matériel, ne soient un danger pour autrui.

8

› **Observation of information, signs and signposting**
All slope-users must take into account weather, slope and snow conditions. They must comply with information given on signs and signposting at all times.

Respect de l'INFORMATION du balisage et de la SIGNALISATION
Je m'informe de la météo, de l'état des pistes. Je respecte les consignes et le balisage. L'usager doit tenir compte des informations sur les conditions météorologiques, sur l'état des pistes et de la neige. Il doit respecter le balisage et la signalisation.

9

› **Assistance**
Any person causing or witnessing an accident should offer assistance especially by raising the alarm. He must assist the ski patrol if requested.

ASSISTANCE
En cas d'accident, je donne l'alerte et je reste à la disposition des secouristes. Toute personne témoin ou acteur d'un accident doit prêter assistance, notamment en donnant l'alerte. En cas de besoin, et à la demande des secouristes, elle doit se mettre à leur disposition.

10

› **Identification**
Any person causing or witnessing an accident must make himself known to the ski patrol.

IDENTIFICATION
Témoin d'un accident, je me fais connaître auprès des secouristes. Toute personne, témoin ou acteur d'un accident, est tenue de faire connaître son identité auprès du service de secours et/ou des tiers.

Votre plaisir, Votre sécurité

Your pleasure, your safety

Numéro d'urgence sur les pistes
Emergency number on the slopes



06.08.30.88.86

› **Sur les pistes**
On the slopes

Les pisteurs secouristes sont en charge :
› de l'état et de la sécurité des pistes
› de la protection, signalisation et balisage des pistes
› de la gestion des accidents sur le domaine skiable

The ski patrol is in charge of:
› the slopes' condition and safety
› the protection, signage and marking of the slopes
› managing and securing accidents on the slopes

› **Comment donner l'alerte aux secours ?**
How to alert the snow patrol rescue?

› Se rendre au pied de la remontée mécanique la plus proche en précisant le mieux possible le lieu de l'accident

› Get to the nearest ski lift and specify as best as you can where the accident is located

› **À l'embarquement des remontées**
Boarding ski lifts

› Tenir ses bâtons dans une seule main
› Mettre son sac à dos en position ventrale
› Dès que vous êtes assis sur le siège, le garde-corps de sécurité doit être **OBLIGATOIREMENT** baissé

› Hold your ski poles in one hand
› Put backpacks on your belly
› When sitting on the chairlift's seat, pull down immediately the lifeline

› **Au débarquement des remontées mécaniques**
Disembarking the chairlift

› Dégager rapidement et ne pas stationner sur l'aire d'arrivée

› Immediately move out of the arrival area

› Découvrir les Offres & Tarifs



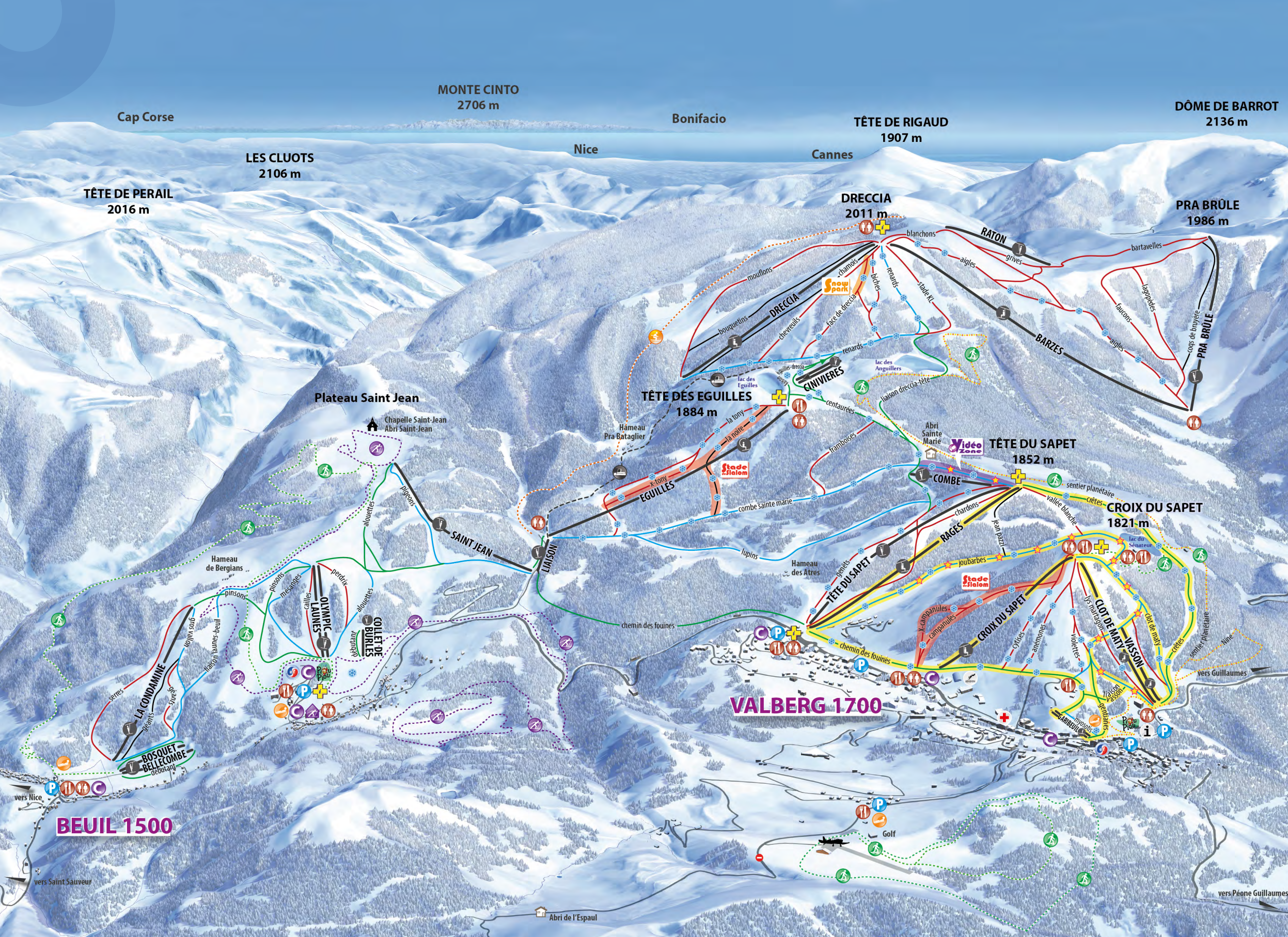
+ d'infos sur valberg.com

Office de tourisme de Valberg
Place Charles Ginésy, 06470 Valberg
Tel. +33 (0)4 93 23 24 25 - ot@valberg.com



Légendes map legend

- Téléski débrayable / Detachable chairlift
 - Téléski fixe / Chairlift
 - Téléski / Ski lift
 - Tapis couvert / Covered conveyor
 - Pistes de luge / Sledging area
 - Parcours ludique / Fun zone
 - Sentier Planétaire / Planetary trail
 - Parcours raquettes / Snowshoes trail
 - Ski de rando* / Ski touring*
 - Ski de fond / Nordic skiing
 - Centre de ski de fond / Nordic skiing center
 - Ecole de Ski Français / Ski school
 - Neige de culture / Artificial snow
 - Snowpark / Snowpark
 - Vidéo Zone / Video zone
 - Stade de slalom / Slalom stadium
 - Club Piou-Piou / Club Piou-Piou
 - Information / Information
 - Poste de secours / First aid post
 - Cabinet médical / Medical centre
 - Pistes de ski alpin / Ski slopes
 - Très facile / Easy
 - Facile / Medium
 - Difficile / Difficult
 - Très difficile / Very difficult
 - Zone débutants / Beginners' area
 - Chemin de service / Service track
 - Vente de forfaits / Ski pass sale
 - Piscine couverte / Indoor pool
 - Restaurant d'altitude / Altitude restaurant
 - Toilettes / Toilets
 - Parking / Parking
- Selon l'arrêté municipal en vigueur, l'accès au domaine skiable est strictement interdit aux luges, piétons, raquettes...
 Sledging, snowshoeing, hiking... are strictly forbidden on the ski slopes.
- Danger, damage à treuil.
 Danger, piste grooming with winches.
- *Évolution sous votre propre responsabilité.
 Evolution under your own responsibility.



BOUTIQUE officielle

Official shop

Articles disponibles à l'Office de Tourisme de Valberg uniquement.
 Items available at the Tourist Office of Valberg only.